

Integrating authenticity into a Japanese language programme: Materials, collaboration and off-campus learning

Sonja Gallagher

sonja.gallagher@aut.ac.nz



Overview

Integrating authentic **material**

Rationale

AUT Examples

Authentic **collaboration**

Kobe Women's University

Off-campus learning – Cooperative Education
Work placement



Authentic texts for language learning

(Mishan, 2005)

SLA rationale

- Input
- Affect
- Learning style
- Instructed SLA
- Autonomous learning
- Consciousness raising
- Language processing

Pedagogical rationale

- Culture
- Currency
- Challenge



Authentic Material: Text

- Japanese Authentic Reading (Yr 2, 15 pts)
- Kanji in context
- Overcome kanji ‘barrier’ & develop confidence
- Online media – newspapers, websites
- Locate information (scanning)
- Grasp key facts (skimming)





167540_2012_01
(Japanese
Authentic Reading
(Semester 1,
2012))

Announcements

Paper Information

Course Materials

Assignments

General Kanji Practice

Learning Notes Discussion Forums Wiki storyboard Online Dictionaries and
Websites

Staff Information

Support

Library



Course Materials

[スキャニングの練習](#)[名詞\(めいし\)修飾\(しゅうしょく\)](#)[5W1H](#)[文や段落\(だんらく\)を並\(なら\)べ換\(か\)える](#)[正誤\(せいご\)問題](#)[内容の予測\(よそく\)](#)

Scanning

- Become familiar with online dictionaries (POPjisho)
- Range of topics & online websites

Search for cheap Tokyo hotel/ transport from Narita
Pizza website

Auckland sightseeing tours

Japan tourist attractions

(忍者寺, ジブリ美術館, ユニバーサルスタジオ ジャパン)



Skimming

News articles 5W1H

- いつ when
- どこで where
- だれが/何が/どこが what/who (subject)
- 何を what (object)
- どうした/どうする (did/do)
“(What) *HAPPENED?*” or
“What will *HAPPEN?*”
- どうして why
- どのように / どのやって how





Authentic Material

- Japanese for Specific Purposes (JSP)
- (Yr 3, 15 pts)
- Translation
- Business
- Media



JSP Translation section

- Students choose texts
- Must be written by Japanese for Japanese
- Not acceptable – lyrics, recipes, entertainment gossip
- Acceptable – news articles, technical manuals, excerpts from novels, blogs (subject to approval)



JSP Business Section

- Researching
- Japanese authentic material
- Business related topics
- Compare with other countries

残業

内・外

Hierarchy

Annual leave



Authentic material: Visual

- Japanese for Formal Contexts (Yr 2, 15 pts)



- TV drama
- Restaurant setting - Keigo contextualised
- Levels of politeness – customers, hierarchical structure within staff)



Authentic collaboration Learner & native speaker

Japanese Language in the Global World

Kobe Women's University (KWU)

Asynchronous – Essays, blogs & podcasts

Synchronous – Skype

Annual KWU visit to AUT

AUT Japanese Club お茶の時間



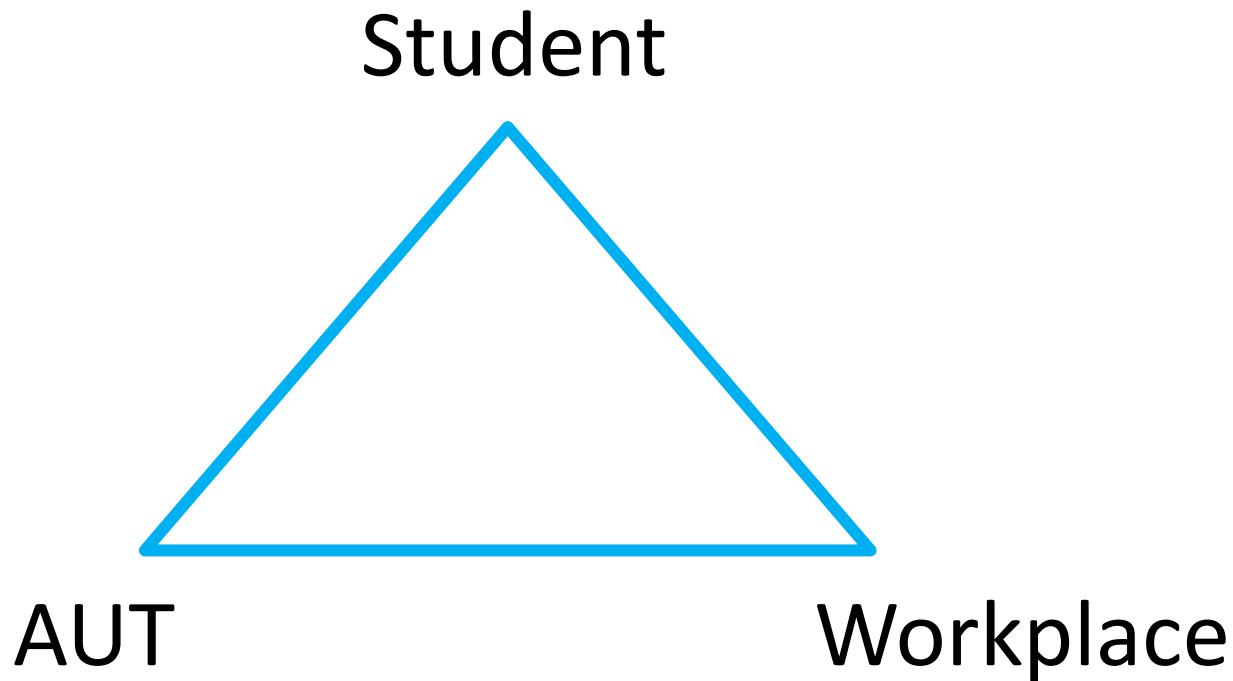
Off-Campus Learning

Cooperative Education

150 hour work placement



Cooperative Education



- 150 hours
- All students in final year of BA degree
- Placement must be linked to major
- Career planning
- Many students find their own placements



Placements

Publishing



Agencies/ Support services

EASTWIND Since 1996

ニュージーランドをもっと楽しく！

nzdaisuki.com



AUCKLAND HOMESTAY SERVICES LTD



Placements

Non-profit organisations



New Zealand Japan Society of Auckland

Education



Translation



Placements

Travel



Kintetsu International Express

Import/
export



EASTERN DRAGON (NZ) LIMITED



Government
agencies



New Zealand Ministry of Foreign Affairs and Trade
Manatū Aorere
Diplomatic Missions

Support for Students

- Careers workshops
 - CV (resume) writing
 - Interview techniques
- Workshops
- Academic supervisor



Assessments

- Learning agreement
personal, professional, academic aims
- Annotated Bibliography
- ePortfolio
- Oral presentation



Benefits to Students

- Apply academic knowledge to ‘real life’ experiences
- Bridge gap between university and professional future
- Discover strengths
- Improve on weaknesses
- Expand professional networks



Personal and professional competencies

- Communication skills
- Self-confidence
- Adaptability
- Problem-solving
- Industry and business knowledge
- Personal organisation



Conclusion

- Rich & varied language input
- Increase student motivation
- Attract & maintain students
- Apply and develop practical language skills
- Enhance employability & work-ready graduates



Reference

Misham, F. (2005). *Designing authenticity into language learning materials*. Bristol, UK; Portland, OR: Intellect Books

